

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой: <https://stuservis.ru/glava-diploma/116673>

Тип работы: Глава диплома

Предмет: Методика преподавания

Концепт «одиночество» в оригиналах и переводах на английский язык стихотворений М.Ю.Лермонтова и его изучение в процессе подготовки школьников к научно-практической конференции в старших классах
Глава 2. Опытные-экспериментальные исследования по изучению концепта «одиночество» в оригиналах и переводах на английский язык стихотворений М.Ю.Лермонтова и формированию представлений в процессе подготовки к научно-практической конференции

2.1. Констатирующий этап эксперимента формирования представлений о концепте «одиночество» в процессе перевода на английский язык стихотворений М. Ю.Лермонтова

2.2. Уровни формирования представлений о данном концепте у школьников старших классов и возможности применения их к подготовке научно-практической конференции

2.3. Разработка практических занятий с обучающимися

Приложение

Глава 2. Опытные-экспериментальные исследования по изучению концепта «одиночество» в оригиналах и переводах на английский язык стихотворений М.Ю. Лермонтова и формированию представлений в процессе подготовки к научно-практической конференции

2.1. Констатирующий этап эксперимента формирования представлений о концепте «одиночество» в процессе перевода на английский язык стихотворений М. Ю. Лермонтова

Констатирующий эксперимент – это эксперимент, определяющий наличие или отсутствие какого-либо непреложного факта или явления. Эксперимент принимает констатирующую стадию, когда исследователь ставит задачу выявления наличного состояния и уровня сформированной той или иной проблемы и её свойства и изучаемого параметра, иными словами определяется актуальный уровень развития рассматриваемого критерия у испытуемого или группы испытуемых.

Констатирующую стадию эксперимента можно назвать иногда методом среза, ориентированную на установление фактического состояния исследуемого объекта, констатацию исходных или достигнутых характеристик. Основной целью данного этапа является зафиксировать реалии. Эти реалии и будут выступать исходным материалом для формирующего эксперимента, где, как правило, устанавливается цель и задачи создать и проверить эффективность новых методов и приёмов, которые по замыслу экспериментатора смогут улучшить достигнутый уровень [Журавлёв, с.152].

В данной работе нами было рассмотрено: состояние проблемы отображения концепта «одиночество», особенности формирования представлений у учащихся о предмете исследования, специфика перевода стихотворений М.Ю. Лермонтова на английский язык, особенности подготовки учеников старших классов к научно-практической конференции, определены цель, объект, предмет, задачи, разработан понятийный аппарат исследования, проведён анализ научной литературы по данной теме, исследована методика подготовки учащихся старших классов к научно-практической конференции, изучены научно-теоретические и методические материалы, диссертационные исследования, учебные и справочные источники.

Целью констатирующего этапа данного исследования является определение исходного уровня сформированности представлений о концепте «одиночество» у учащихся старших классов в процессе перевода на английский язык стихотворений М. Ю. Лермонтова.

Поскольку формирование данного концепта представляет постепенный и поэтапный процесс усложнения действий, представляется важной задачей выявления уровня сформированности концепта «одиночество» в процессе перевода стихотворений М.Ю. Лермонтова у старшеклассников, а также критериев, позволяющих дать характеристику рассматриваемого предмета на каждом выделенном уровне.

Анализ психолого-педагогической, методической и научной литературы позволил определить следующие общие критерии сформированности концепта «одиночество» у учеников старших классов при переводе на английский язык поэтических произведений:

- ценностно- мотивационный критерий;
- когнитивный;

– операциональный [Грачёв, с. 128].

Целостно- мотивационный критерий подразумевает собой наличие мотивов изучения концепта «одиночество». В данном случае, определение мотивационного критерия носит личностный характер, поскольку каждый ученик имеет собственный мотив и собственную форму его отображения.

Когнитивный критерий заключается в способности к умственному восприятию и пониманию концепта «одиночество» учеником, а также в его переработке и усвоению информации. Когнитивный критерий позволяет определить фоновые знания о предмете у субъекта, спроектировать модель усвоения того или иного понятия.

Когнитивность процесса формирования представлений о том или ином предмете исследования складывается через построение моделей определённого типа поведения, личных способностей к «осознанию» стратегий и методов процесса познания.

Что касается операционального критерия, то он сопутствует с когнитивным процессом и заключается в способности самим учеником определять свои возможности, потребности, цели и приоритеты [Ильин, с. 129].

Принимая во внимание вышеперечисленные критерии сформированности представлений о концепции «одиночество», мы определяем 4 уровня сформированности данного предмета у учеников, от низшего к высшему. Под уровнем сформированности мы понимаем интенсивность и степень выраженности критериев сформированности представлений о концепте по всем возможным параметрам. В процессе перехода от одного уровня к другому степень сформированности представлений о концепте «одиночество» увеличивается.

2.2. Уровни формирования представлений о данном концепте у школьников старших классов и возможности применения их к подготовке научно-практической конференции

Формирование представлений о концепте «одиночество» у обучающихся совершается через взаимодействие внутренних и внешних факторов. Внутренним двигателем познания концепции «одиночество» является конфликт – противоречие между существующими (полученными ранее при любых обстоятельствах) у человека представлениями о языке и реальностью (в данном случае, в практическом применении). При школьном обучении «организатором» осознания и разрешения этого противоречия чаще всего выступает учитель. Он должен привлечь внимание ученика к факту наличия недопонимания и помочь его разрешить. Деятельность учителя не является деятельностью по фронтальной передаче знания. Учитель должен быть активным посредником, который предлагает проблемные ситуации учащимся, он также активен в плане дискуссии и вопросов в отношении нового знания. Учитель демонстрирует цепочку логических рассуждений по раскрытию понятия «концепция одиночества», помогает структурировать его составляющие, предлагает типы деятельности, разнообразные, вариативные когнитивные приёмы, делает возможной самооценку учащимися своего процесса в учении. Материал будет усвоен учениками, если он стал «своим» переработанным. А это значит, что язык «строится» на основе индивидуальной когнитивной активности в процессе языковой практики.

Формирование представлений о концепции «одиночество» у школьников старших классов в процессе перевода стихотворений М.Ю. Лермонтова на английский язык осуществляется в определённом структурном порядке. Таким образом, образование концепта или лингвистического знания о предмете исследования выстраивается по определённой схеме, которая в свою очередь разделяется на уровни. В области познавательных процессов учащихся, выступает основным фактором, изменения восприятия нового явления. При систематическом длительном процессе обучающиеся достигают полного понимания и усвоения информации, а затем формируют собственные принципы мировоззрения на данную проблему. Формируются идеалы понятия, которые со временем трансформируются, дополняются дополнительными характеристиками и особенностями.

С целью получения объективных данных о реальном уровне формирования представлений о данном концепте при обусловленных обстоятельствах был проанализирован констатирующий этап эксперимента в пункте 2.1. данной исследовательской работы. В данном эксперименте приняли участие 15 учеников 10-11 классов.

2.3. Разработка практических занятий с обучающимися

Перед разработкой программы по формированию представлений о концепте «одиночество» у школьников

старших классов и возможности применения их к подготовке научно-практической конференции, следует определить методические рекомендации к данной работе:

- положительное отношение к педагогическому, проявление уважения к личности и поддержание чувства собственного достоинства в каждом – признание права личности быть непохожей на других;
- предоставление права на свободу выбора;
- оценка не личности ребенка, а его деятельности, поступков;
- учет индивидуально-психологических особенностей детей.

Учащиеся должны понять, сколько сил, знаний и навыков вкладывается в каждое исследование, и поэтому будут стараться достойно представить свою работу на конференциях различных уровней.

Благотворными плюсами исследовательской деятельности являются вырабатываемые метапредметные (универсальные) умения и навыки: планировать свою работу; предвидеть результаты; использовать различные источники информации; самостоятельно отбирать и накапливать материал; анализировать, сопоставлять факты; аргументировать мнение; самостоятельно принимать решение; устанавливать социальные контакты (распределять обязанности, взаимодействовать друг с другом); адекватно оценивать себя и друг друга.

Следует сказать, что научно-практическая конференция – это усердная работа ученика и учителя. Она заключается в процессе сбора и обработки информации, ее последующего анализа и систематизации, а также, составлении проекта, который как можно шире и точнее дал ответ на интересующий вопрос по конкретной теме. При этом, школьнику стоит соблюдать определенные правила, чтобы не допустить ошибок при подготовке проекта и выступления с докладом.

Таким образом, мы разработали педагогическую программу по подготовке учащихся старших классов к научно-практической конференции, которая позволяет учителю раскрыть понятие концепции «одиночество», разработать систему усвоения и понимания данного явления, учитывая выявленные критерии на констатирующем этапе работы, выработать умение выявлять специфические особенности данного концепта при переводе стихотворений М.Ю. Лермонтова на английский язык.

Список используемой литературы

1. Антонов Ю.Г., Шеянова С.В. Концепция одиночества в современной литературе. М., 2016. – 137 с.
2. Боброва А.В. Концепты Одиночество и Уединение в художественной картине мира. Новосибирск: НГПУ, 2014. – 171с.
3. Выготский Л.С. Педагогическая психология. М.: Педагогика, 1991. – 371с.
4. Грачёв М.И. Разработка конституирующего и формирующего этапа исследования. М., 2014. – 271с.
5. Журавлёв Д.В. Методология и методы психолого-педагогического исследования. М.: Изд-во МГОУ, 2003. – 381с.
6. Ильин Е.П. Мотивация и мотивы. СПб: Питер, 2003. – 174 с.
7. Краевский В.В. Методология педагогики: новый этап. М., 2006. – 148с.
8. Мухина В.С. Возрастная психология. М.: Сфера. 1999. – 264 с.

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой: <https://stuservis.ru/glava-diploma/116673>